URTEBETETZETARAKO JARRAIBIDEAK

INSTRUCCIONES PARA LOS CUMPLEAÑOS

Kaixo, familia

Gelako ospakizunetarako ikasturte hasieran bidalitako argibideak bertan behera geratu eta jarraibide berriak martxan jartzea erabaki da.

Gaur egun dauden intolerantzia, alergia, dieta bereziak... kontuan hartuta, ezinezkoa zaigu orain arte bezala, merendola edo janariarekin ospatzen jarraitzea.

Urtebetetze egunean, urteak egiten dituen ikasleari abestuko zaio. Honek ziklo guztiei eragiten die, baina mailaren arabera, ikasle horri aukera ezberdinak emango zaizkio bere eguna modu berezian ospa dezan.

Hori dela-eta, ondoren adierazitakoa martxotik aurrera martxan jartzea erabaki da.

Kaixo, familia

Se ha decidido suspender las instrucciones enviadas a principio de curso para las celebraciones y poner en marcha nuevas pautas

Teniendo en cuenta intolerancias, alergias, dietas especiales que existen hoy en día, nos es imposible seguir celebrando, como hasta ahora, con merendola o comida.

El día del cumpleaños se cantará al alumno o a la alumna que hace años. Esto afecta a todos los ciclos, pero dependiendo del nivel, a quien cumple años se le darán diferentes opciones para que celebre su día de forma especial.

Por ello, el nuevo formato acordado se aplicará a partir del mes de marzo.

HH 2, 3 eta 4 urte

Laudio Txikiko dinamikarekin jarraituz, Haurren urtebetzeak ospatzeko “erritual” berezia egiten jarraituko dugu lurrak eguzkiari ematen dizkion bueltak ardatz hartuta.

Urtebetetze egunean, goizeko lehen unetik sarreran jarriko dugu umearen argazkiarekin.

Familia bakoitzari 3 argazki esanguratsu eskatuko zaizkizue: “Argazki bat jaio berritakoa eta

Siguiendo con la dinámica de Laudio Txiki, realizaremos un "ritual" especial para celebrar los cumpleaños del alumnado, centrándonos en las vueltas que la tierra da al sol.

El día del cumpleaños, desde primera hora de la mañana colocaremos el sol en la entrada con la foto del niño o de la niña.

A cada familia se le pedirán 3 fotos muy deseadas: "Una de recién

besteak umearekin batera aukeratutakoak.

nacida/o y otras seleccionadas junto con el niño o la niña.

Garrantzitsua da aukeraketa horri denbora eskaintzea.

Es importante dedicar tiempo a esa selección.

Urtebetetze egunean umeak Ikastolara argazki horiek eraman beharko ditu. "Izan daiteke kutxatxo baten barruan... zerbait berezi eta inportantea bezala". Argazkiak eguzkiak dituen "pintzetan" jarriko dituzte, eta jarraian ekingo diote errituala ospatzeari.

El día del cumpleaños llevará esas fotos a Ikastola. "Puede ser dentro de una cajita... como algo especial e importante". Las fotografías serán colocadas en las "pinzas" que tiene el sol, y acto seguido se procederá a la celebración del ritual.

Horrez gain, kantak, kandela piztea eta lagunean arteko ospakizuna ez da faltako.

Además, no faltarán los cánticos, el encendido de la vela y la celebración entre amigos y amigas.

4 eta 5 urtekoek marrazkien bilduma osatuko dute eta urteak betetzen dituen kideari oparituko diote.

El alumnado de 4 y 5 años completará una colección de dibujos que regalarán a quien cumple los años

LH 1 eta LH 2

Gela bakoitzean DOMINA bat izango dugu eta urteak egiten dituen ikasleak bere egunean domina hori jarrita eramateko aukera izango du.

En cada aula tendremos una MEDALLA y quien haga años tendrá la oportunidad de llevarla puesta en su día.

Gelakideek irudi bilduma bat osatuko dute eta urteak betetzen dituen kideari oparituko diote. Urteak egiten dituenak, aldiz, ARGITXOren irudia koloreztatuko du.

Sus compañeros y compañeras de clase completarán una colección de imágenes que regalarán a la persona que hace los años y esta, ademas, coloreará la imagen de ARGITXO.

Ziklo honetan, ospakizuna urteak betetzen diren EGUN BEREAN egingo da.

En este ciclo, la celebración se realizará EL MISMO DÍA en que se cumplen años.

LH 3 eta LH 4

Gela bakoitzean DOMINA bat izango dugu eta urteak egiten dituen ikasleak bere egunean

En cada aula tendremos una MEDALLA y quien haga años tendrá la oportunidad de llevarla puesta en su día.

domina hori jarrita eramateko aukera izango du.

De una larga lista de juegos preparados, quien cumpla años podrá elegir el JUEGO y jugar con sus compañeros y compañeras en el patio. En el interior, en la gela, también podrá realizar alguna dinámica como karaoke, just dance o similar.

Prest dagoen jolas zerrenda luze batetik, urteak betetzen dituenak JOLASA aukeratu eta jolastokian gelakideekin jolasteko aukera izango du. Gela barruan aritzeko ere, karaokea, just dance edo antzeko dinamikaren bat egiteko parada izango du.

Ziklo honetan, ospakizuna urteak betetzen diren EGUN BEREAN egingo da.

En este ciclo, la celebración se realizará EL MISMO DÍA en que se cumplen años.

LH 5 eta LH 6

Prest dagoen jolas zerrenda luze batetik, urteak betetzen dituenak JOLASA aukeratu eta jolastokian gelakideekin jolasteko aukera izango du. Gela barruan aritzeko ere, karaokea, just dance edo antzeko dinamikaren bat egiteko parada izango du.

De una larga lista de juegos preparados, quien cumpla años podrá elegir el JUEGO y jugar con sus compañeros y compañeras en el patio. En el interior, en la gela, también podrá realizar alguna dinámica como karaoke, just dance o similar.

Urteak betetzen dituenak KAMISETA txuria ekar dezake eta gelakideek irudi, sinadura, etabarrez apaintzeko aukera izango dute, opari gisa eraman dezan.

Quien cumpla años puede traer una CAMISETA BLANCA y sus compañerasy compañeros de clase podrán decorarla con dibujos, firmas, etc. para que la lleve como regalo.

Ziklo honetan, ospakizuna HILEAN BEHIN egingo da, hilabete horretan urteak betetzen dituzten ikasle guztiena batera.

En este ciclo, la celebración se realizará UNA VEZ AL MES, de forma conjunta con quienes cumplan años ese mes.